



《托拉·奥尔》·帕拉沙 VAYISHLACH · 玛玛尔 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

雅各布（יעקב）差遣使者走在他前面



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayishlach/1/

1 וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה]**דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.**

“雅各（יעקב）差遣使者走在他前面，去见他的兄弟以扫（עשו），等等。众所周知，雅各的根源来自整饬（תקון, Tikun）界中 מ"ה 之名的层面，而以扫的根源则来自混沌（תהו, Tohu）界的层面。

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים. ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים**והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע**

混沌界的光极其强大，无法包容在器皿之中。它们离开了器皿，属于环绕[之光]（מקיפים, makifim）的层面；器皿则破碎并落到下方。因此，以扫在下界显现时是邪恶的。

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו**שיטבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ'****תולדות ע"פ ראה ריח בני כו'.**

但是，就他最深的根源而言，它在混沌界的环绕[之光]中；混沌界的光高于整饬界的光。正如我们将在下文蒙 ה'帮助，在“他从自己手中所得之物中取了一份礼物”等经文上所解释的；在托尔多斯（תולדות, Toldos）篇“看啊，我儿子的香气”等经文上，也曾作过解释。

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח**יעקב מלאכים לפניו ממז**

如今，雅各（יעקב）以为，以扫（עשו）已经被提炼，并回到了他那崇高的根源，即修正界（תקון, Tikun）之前的混沌界（תהו, Tohu）之环绕[光]层面。因此，雅各派遣使者“在他之前”——照字面说，正是在他之前，

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו בחי'**מקיפים כנ"ל**

也就是说，前往位阶高于雅各的层面——“到他兄弟以扫那里……到西珥”——也就是混沌界的原初诸王（מלכין קדמאין, malchin kadmain）这一层面的环绕[光]，如上所述，

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי**ויתייחדו יחד.**

为了把混沌界的环绕[光]层面向下引至他那里，进入下方的修正界；修正界属于内在之光（אור פנימי, Or Pnimi）这一层面，使环绕[光]照入内在[光]中，二者便合而为一。

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור כו' דהיינו שהודיעו

שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

因此，他吩咐他们：“你们要这样对我主以扫（עשו）说：‘我曾在拉班（לבן）那里寄居……如今我有牛和驴……’”也就是说，他们告知以扫，流溢界（אצילות, Atzilus）中修复（תיקון, Tikkun）的整个次第早已完成并圆满告竣，臻于极尽圆满，

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י

שם מ"ה [שם מ"ה].

因为，**אצילות** 中所有的层面和阶位——也就是“牛、驴、羊、仆人和婢女”等所代表的层面——都已通过 **מ"ה** 之名（**שם מ"ה**, Mah）得到提纯和修复。

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כה

השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

这就是“我有了……”的意思。这一切都是因为“我曾寄居在拉班（לבן, Lavan）[‘白’]那里”，意即来自至上白性（לובן, loven）这一层面；主要的流注力量由此而来，赐给雅各（יעקב, Yaakov）这位流溢界（אצילות, Atzilus）的主人，使他得以提炼并修复一切。

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת המשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר

התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזוהר דלית ברכתא שריא באתר ריקניא

כו' אלא באתר שלים כו'

既然 **תיקון** 的工作已经圆满完成，如今便适宜且可能让混沌界（תהו, Tohu）的环绕之[诸光]安驻并引降下来。倘若 **תיקון** 未能圆满完成，就不可能引降这些环绕之[诸光]；正如《Zohar》（זהר, Zohar）所说：“祝福不安驻于空处……而只安驻于完整之处……”

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים

לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

但如今 **תיקון** 已经彻底完成，这就是一个完整之处，适宜让至高的环绕之[诸光]引降其中。因此：“我派人去禀告我主，为要在你眼前蒙恩。”

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי

שור וחמור צאן כו'.

也就是说，愿你将自己的环绕之[光]赐予我，并使其照耀在我身上，进入 **תיקון** 界；这就是蒙恩。

**דאזעפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך
שהוא השראת הברכה דבחי' המקיפי' [המקיפים] כו':**

这正是因为“我有牛、驴、羊群……”：在 **תיקון** 界中，黑暗已转化为光；这确实是一个完整之处。既然如此，我就配得在你眼前蒙恩；这蒙恩就是环绕之[诸光]这一层面的祝福安驻于此……



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayishlach/1/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok